



BUDAPESTI MŰSZAKI ÉS GAZDASÁGTUDOMÁNYI EGYETEM
GAZDASÁG- ÉS TÁRSADALOMTUDOMÁNYI KAR
BUDAPEST UNIVERSITY OF TECHNOLOGY AND ECONOMICS
FACULTY OF ECONOMIC AND SOCIAL SCIENCES

TANTÁRGYI ADATLAP
SUBJECT DATASHEET

I. TANTÁRGYLEÍRÁS - COURSE DESCRIPTION

1 ALAPADATOK – SUBJECT DATA

1.1 *Tantárgy neve - Name of the subject: Szakmai gyakorlat / Internship*

1.2 *Azonosító (tantárgykód) - Subject code*
BMEGT60S170

1.3 *A tantárgy jellege - Course type*
 kontaktóra nélküli, konzultációval segített önálló munkára épülő tanegység / course without contact classes, based on autonomous work with consultation opportunities

1.4 *Kurzustípusok és óraszámok - Course type and number of lessons*

kurzustípus	óraszám (heti)
előadás /lecture	
gyakorlat/practice	
laboratóriumi gyak/laboratory.	

1.5 *Tanulmányi teljesítményértékelés (minőségértékelés) típusa – Type of assessment*

aláírás –signature

1.6 *Kreditszám –Number of credits*

15

1.7 *Tantárgyfelelős – Course leader: Réti Éva Mária beosztása - rank: nyelvtanár / language teacher elérhetősége- contact:*
reti.eva@gtk.bme.hu

1.8 *Tantárgyat gondozó oktatási szervezeti egységek - Organisational units for the subject*

Idegen Nyelvi Központ - Centre for Modern Languages

1.9 *A tantárgy weblapja - Subject website* www.moodle.inyk.bme.hu

1.10 *A tantárgy oktatásának nyelve - language of teaching*
 magyar, angol, francia, német, olasz, spanyol, orosz / HU, EN, FR, DE, IT, ES, RU,

1.11 *A tantárgy tantervi szerepe, ajánlott féléve - curriculum role of the subject, recommended semester*

A 7N-S02 képzésen kötelező. – Obligatory: 7N-S02 training

3. félév – 3. semester

1.12 *Közvetlen előkövetelmények:*

Erős – strong: Gazdasági, műszaki és európai uniós szakfordítás 1., Fordítástechnológia -terminológiamenedzsment 1., Fordítástechnológia -terminológiamenedzsment 2. - Specialized Translation for Economy, Technology and Social Sciences 1, Translation Technology and Terminology Management 1, Translation Technology and Terminology Management 2

Gyenge – week: none

Párhuzamos – parallel: none

Kizáró feltételek- exclusive: none

1.13 *A tantárgyleírás érvényessége - Validity of the Course Description*

Jóváhagyta a Gazdaság- és Társadalomtudományi Kar Kari Tanácsa 2022. november 24./13.22 számú határozatával, érvényes : 2021. november 24-től

Approved by decree/decision No 2022. november 24./13.22 of the Faculty Council of the Faculty of Economics and Social Sciences, in force as of 24 November 2021.

2 CÉLKITŰZÉSEK ÉS TANULÁSI EREDMÉNYEK - OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

2.1 Célkitűzések - Objectives

Ismerkedés valós munkahelyi környezettel (fordítóirodák, állami szervek, kulturális intézetek stb.), valós fordítási feladatok végzése szakmai irányítás mellett. A képzés során elsajátított ismeretek átültetése a gyakorlatba.

The course is designed to enable students to become familiar with real-life work environments (translation agencies, government organisations, cultural institutions etc.), to complete real translation projects under professional control. It aims to allow students to use the competences and skills learned in practice.

2.2 Tanulási eredmények - Learning outcomes

A. Tudás – Knowledge:

- A hallgató megismeri a munkafolyamatokat,
- átlátja a teljes megrendelési folyamatot,
- ismeri a különböző fordítóirodai szerepekhez (fordító, lektor, terminológus, PM, stb.) köthető feladatokat.

B. Képesség – Skills:

- A hallgató képes beilleszkedni egy új munkakörnyezetbe,
- gyorsan és hatékonyan végzi el az új feladatokat,
- megfelelően tud kommunikálni munkatársakkal és ügyfelekkel,
- tud új programokkal, rendszerekkel dolgozni.

C. Attitűd – Attitude:

- A hallgató törekszik a kollegákkal való jó kapcsolattartásra,
- aktívan együttműködik a mentorával,
- nyitott és érdeklődő az új ismeretek elsajátításakor.

D. Önállóság és felelősség – Independence and responsibility:

- A hallgató szakmai irányítás mellett önállóan és felelősségteljesen végzi a rá bízott feladatokat.

A. Tudás – Knowledge:

- Students become familiar with work processes,
- understand the entire process of a project,
- know the responsibilities relating to the various roles in a translation agency (translator, revisor, terminology specialist, PM etc.).

B. Képesség – Skills:

- Students are able to smoothly adapt to a new work environment,
- they quickly and efficiently carry out their new responsibilities,
- they are able to appropriately communicate with colleagues and clients,
- they are able to work with new programmes, systems.

C. Attitűd – Attitude:

- Students are expected to maintain good relations with their colleagues,
- they actively work together with their mentor,
- they are ready and eager to learn new competences and skills.

D. Önállóság és felelősség – Independence and responsibility:

- Students carry out the tasks given in an independent and responsible way under the control of a mentor.

2.3 *Oktatásmódszertan - Methodology of teaching*

A hallgató 12 héten keresztül heti 25 óra szakmai gyakorlaton vesz részt. Alkalmazkodik a gyakorlati hely(ek) igényeihez és követelményeihez. Az elvégzett és az újonnan elsajátított feladatairól heti rendszerességgel feladatnaplót vezet.

Students complete 25 hours of internship weekly for 12 weeks. They adapt to the needs and requirements at the place(s) of their internship. They record the tasks completed and newly learned every week in a log.

2.4 *Tanulástámogató anyagok - Materials supporting learning*

Nem releváns.

Not relevant.

II. TANTÁRGYKÖVETELMÉNYEK

3 A TANULMÁNYI TELJESÍTMÉNY ELLENŐRZÉSE ÉS ÉRTÉKELÉSE

3.1 Általános szabályok

Teljesítményértékelési módszerek

A hallgató teljesített gyakorlati idejéről írásban vagy szóban beszámolót készít, részt vesz az összegző megbeszélésen. A tárgy aláírással zárul.

3.2 Szorgalmi időszakban végzett teljesítményértékelések részaránya a minősítésben

A tárgy aláírással zárul.

3.3 Vizsgaelemek részaránya a minősítésben

A tárgy aláírással zárul.

3.4 Az aláírás megszerzésének feltétele, az aláírás érvényessége

A teljesített gyakorlati időről írásban vagy szóban elkészített beszámoló, részvétel az összegző megbeszélésen.

3.5 Érdemjegy-megállapítás

A tárgy aláírással zárul.

3.6 Javítás és pótlás

TVSZ szerint

3.7 A tantárgy elvégzéséhez szükséges tanulmányi munka

Tevékenység	óra/félév
szakmai gyakorlati hely felkutatása, egyeztetés a fogadóhellyel	100
szakmai gyakorlat teljesítése	300
szakmai gyakorlati beszámoló elkészítése	50
összesen	450

3.8 A tantárgykövetelmények jóváhagyása és érvényessége

A Kari Hallgatói Képviselőlet véleményezése után jóváhagyta dr. Lógó Emma oktatási dékánhelyettes 2021. november 8-án.

III. RÉSZLETES TANTÁRGYTEMATIKA

4 TEMATIKAI EGYSÉGEK ÉS TOVÁBBI RÉSZLETEK

4.1 *A félévben sorra vett témák*

Nem kontaktórási tanegység, ezért nincsenek témák a félévben.

4.2 *További oktatók*

Németh Anikó

4.3 *A részletes tantárgytematika érvényessége*
